

Table des matières

Introduction	9
1. Qu'est-ce que l'analyse du discours contrastive ?	17
2. Quelques éléments de filiation et de délimitation	19
3. Quel rapport entre langues, discours et cultures ? Différents types de relativité linguistique	21
4. Les défis à relever pour l'analyse du discours contrastive	29
5. Comment envisager la généralisation ? Le genre discursif en analyse du discours contrastive	31
6. L'individu et le collectif en discours	39
7. Un modèle d'analyse et une démarche	47
8. Établir un corpus	51
9. Application : une étude contrastive de guides parentaux en France et en Allemagne	55
9.1 Un destinataire problématique	57
9.2 Quelles raisons pour l'absence du père ? La maternité comme devoir, la paternité comme option	59
9.3 Quel degré d'investissement de la mère dans le fait d'élever ses enfants ?	63
9.4 Conclusion du chapitre	70
9.5 Retour sur la méthode	72
10. L'hétérogénéité dans les corpus	77
10.1 L'hétérogénéité en analyse du discours française et en analyse du discours contrastive	77

10.2 Relations entre représentations et degrés de marquage : une schématisation pour les penser et les mettre au service de l'analyse	79
10.3 Retour interprétatif sur les guides parentaux à l'aide de la schématisation	83
10.4 Comprendre et utiliser l'hétérogénéité	87
11. Le dit et le non-dit	89
12. Le dit et le non-dit dans un microcosme : analyse d'un extrait qui en dit, sans le dire, beaucoup plus qu'on ne pourrait le penser	97
Conclusion	105
Bibliographie	109